

Соглашение о сотрудничестве

июня 2018 года г.Муданьцзян
Член Союза « Торгово-промышленная палата город Нижний Тагил » ,государственное автономное профессиональное образовательное учреждение Свердловской области « Нижнетагильский государственный профессиональный колледж имени Никиты Акинфиевича Демидова » (ГАПОУ СО « НТГПЛ им.Н.А.Демидова »)в лице директора Светланы Анатольевны Морозовой, с одной стороны ,и « Муданьцзянский технико-педагогический институт» в лице директора Ян Чанхун , с другой стороны, именуемые далее “Стороны”, в целях содействия развитию двусторонних связей,оказания содействия предприятиям России и Китая в налаживании взаимовыгодного сотрудничества и создания эффективного канала обмена информацией ,договорились о нижеследующем:

1. Установить регулярный обмен информацией о возможностях развития сотрудничества в соответствии с запросами предприятий двух сторон.

Утвердить в качестве официальных адресов для направления информациис -для ГАПОУ СО «НТГПЛ им.Н.А.Демидова »:

622001,Россия, Свердловская область,город Нижний Тагил,улица Карла Маркса,дом2, ntgpk@mail.ru

-для «Муданьцзянский технико-педагогический институт»

157011, No.288, Xingping дорога, Айминский район, город Муданьцзян, провинция Хэйлунцзян, Китай, xb6580338@163.com

По результатам проведения анализа потребности двух сторон организовывать взаимные культурные визиты,совместные проекты, мероприятия ,обмен опытом .

2. Организовать обменные образовательные программы для студентов китайских и российского колледжа;совместные пректы и программы академической мобильности и обмена учащимися (в сфере культуры,технологии ,искусства);взаимные визиты русских и китайских студентов (среднее профессиональное образование),летние лагеря.

3. Организовать научно-исследовательское и культурное просвещение:научно-технические и культурные мероприятия среди студентов ,спортивные конкурсы,профессионально-квалифицированное обучение.

4. Настоящее Соглашение составлено в 2-х экземплярах на русском и китайском языках.Соглашение вступает в силу с момента его подписания представителями Сторон.

Изменения в данное соглашение могут быть внесены по обоюдному согласию Сторон и вступают в силу после подписания приложения к Соглашению представителями обеих Сторон.

ГАПОУ СО «НТГПЛ им.Н.А.Демидова »

Директор



合作协议

2018年6月22日

牡丹江市

下塔吉尔市工商会联盟成员，斯维尔德罗夫斯基州国立职业教育机构“下塔吉尔市国立H. A. 杰米多夫职业技术学院”以斯维塔拉娜·阿纳托里耶夫娜·马洛扎瓦亚校长为代表，为甲方，牡丹江技师学院，以杨常红院长为代表，为乙方，以下简称双方，为了发展双方联系，提高中俄企业互利合作，建立有效的信息交换渠道，达成以下协议：

1、双方根据企业需求定期交换发展合作的信息。

甲方地址及联系方式：下塔吉尔市国立H. A. 杰米多夫职业技术学院 邮编：622001 俄罗斯，斯维尔德罗夫斯基州，下塔吉尔市，卡尔马克思大街，2号。邮箱：ntgpk@mail.ru

乙方地址及联系方式：中国黑龙江省牡丹江市爱民区兴平路288号，邮编：157011 邮箱：xb6580338@163.com

2、根据分析双方需求的结果，举行相互人文交流，共同项目、活动，交换经验。

3、交换俄罗斯和中国技术学校的教学计划，举办共同的项目和灵活的教学计划，交换学生（文化、技术和艺术领域），组织中俄大学生（中等职业教育）互访，夏令营活动。

4、组织科研和文学教育：举办大学生间的科技和文学活动、

体育竞赛、职业技能培训。

- 5、本协议由中俄文两份组成，自双方代表签字起生效。
- 6、对本协议的修改需要经过双方同意，双方代表签署附加协议起生效。

甲方：下塔吉尔市H. A. 杰米多夫国立职业技术学院院长



乙方：牡丹江技师学院院长

